



destino **buenos aires**

# Buenos Aires Argentinien

DER REISE FÜHRER ÜBER BUENOS AIRES



## Ziel Buenos Aires

### ÜBER DIE STADT

Buenos Aires, kulturelle hauptstadt Südamerikas, hat tausende Sehenswürdigkeiten, die sie zu einem einmaligen Reiseziel machen. Theater, Museen, elegante Boutiques, moderne Einkaufszentralen, Restaurants, Bars, Diskotheken, alte Gebäude und moderne Wolkenkratzer, den Tango. Jede Jahreszeit ist die richtige, um die Stadt zu besuchen. In Buenos Aires ist das ganze Jahr Hauptsaison.

### LAGE UND BEVÖLKERUNG

Buenos Aires, am Ufer des La Platastromes, ist die Hauptstadt Argentiniens, in der südspitze des amerikanischen Kontinentes. Sie ist eines der 10 meistbevölkerten Ballungszentren der Welt. Mit 202 qkm oberfläche hat es ungefähr drei Millionen Einwohner. Mit der Stadtumgebung sind es etwa zehn Millionen.

### ENTFERNUNGEN ZU SÜDAMERIKANISCHEN STÄDTEN

Der La Platastrom, eine der breitesten Wasserstrassen der Welt, entfernt Buenos Aires von Montevideo (Uruguay) um 45 Flugminuten oder 2,30 Stunden per Schiff. Von Buenos Aires gibt es direkte Flugverbindungen mit anderen, wichtigen Städten des Kontinents: Santiago de Chile ist 2 Flugstunden entfernt (über die Andenkette gibt es auch Busverbindungen), Rio de Janeiro (Brasilien) 2 St., Lima (Peru) 4,30 St., Caracas (Venezuela) 8 St., La Paz (Bolivien) 3 St., Asunción (Paraguay) 1,45 St. Bogotá (Kolumbien) 8 St. und Santa Cruz de la Sierra (Bolivien) 3,30 St.

Entfernung von Buenos Aires von den wichtigsten Städten der Welt  
Ungefähr 11 Direktflugstunden nach New York, London, Paris Madrid und Rom.

### GESCHICHTE

Buenos Aires wurde zweimal gegründet. Das erste Mal, 1536, als der Spanier Don Pedro de Mendoza eine Befestigung an der Stelle errichtete, an der sich heute der Lezama Park befindet. Die Bevölkerung konnte dem Hunger und den Indianerangriffen nicht widerstehen.

Die zweite und endgültige Gründung, an der Stelle an der sich heute der Maipplatz befindet, erfolgte 1580 durch den Expeditionsleiter Juan de Garay, der sie Ciudad de Trinidad y Puerto de Santa María de los Buenos Aires nannte. Die Stadt wuchs rasch aufgrund ihres für den Handel strategischen Standortes. 1880 wurde sie zur Hauptstadt der Republik Argentinien ernannt. Ihre Bevölkerung wuchs durch die von Argentinien geförderte Einwanderung, um das ausgedehnte Land zu bevölkern. Spanier, Italiener, Syrer, Libanesen, Polen und Russen drückten Buenos Aires die kulturelle Vielfalt auf, die sie heute kennzeichnet. Während des 20. Jahrhunderts kamen mehrere Einwanderungsströme aus lateinamerikanischen und östlichen Staaten die Buenos Aires zu der Weltstadt abrundeten, in der Menschen verschiedener Kulturen und Religionen zusammenleben.

### DIE SPRACHE

Die Amtssprache ist Spanisch, hier Castellano genannt. Die Stadteinwohner verständigen sich ohne grössere Schwierigkeiten mit Italienisch- oder Portugiesischsprechenden. Die meisten mit dem Fremdenverkehr Beschäftigten, kann Englisch. Eine Eigenheit der Sprache ist, dass statt "tu" "vos" gesagt wird und der Gebrauch des "che" in der Umgangs-Ansprache.

### GEWOHNHEITEN

Die Stadtbewohner werden "porteños" genannt, eine Ableitung von Hafenstadt. Das asado, Rindfleisch und Innereien auf Holzkohlenglut, ist die traditionelle Mahlzeit. Asado nennt man auch die Zusammenkunft von Menschen, um das asado zu verzehren. Der Mate, ein Symbol der Höflichkeit und Brüderlichkeit ist eine landesweite Gewohnheit. Es ist ein angenehm schmeckender Tee aus Matekraut der im Freundeskreis mit einem Röhrchen, der bombilla, getrunken wird. Höflichkeit und informales Verhalten gehen Hand in Hand. Der übliche Gruss zwischen menschen gleichen oder anderen Geschlechts ist der Kuss auf die Backe. Auch die Umarmung ist ein freundschaftlicher und gewohnter Gruss.

### DIE WÄHRUNG

Die argentinische Währung ist der Peso (\$). Es gibt 100, 50, 20, 10, 5 und 2 Pesoscheine und Münzen von \$ 1 und 50, 25, 10 und 5 Centavos. Der Kurs ist für den internationalen fremdenverkehr günstig. Gewechselt wird in Banken und Wechselstuben. Die meistverbreitete Auslandswährung ist der US-Dollar. Das Bankenviertel der City befindet sich zwischen den San Martín, Reconquista, 25 de Mayo und Pte. J.D. Perón Strassen.

### DIE STROMVERSORGUNG

220 Volt, 50 Herz Wechselstrom.

### DIE ZEITEINTEILUNG

Die Zeitzone ist GMT-3. Die Uhrzeit wird von 0-24 Uhr gezählt. 13 Uhr entspricht 1pm, 18 Uhr 6pm. Es gibt keine geänderte Sommerzeit.

### DAS KLIMA

Buenos Aires hat ein mildes Klima. Die Jahresdurchschnittstemperatur beträgt 18° C. Der kälteste Monat ist Juli, der wärmste Januar. Wirklich kalte oder heisse Tage sind selten, weshalb man in der Stadt das ganze Jahr hindurch spazieren gehen kann.

### GESCHÄFTE

Die Öffnungszeiten sind montags bis freitags von 9-20 Uhr, samstags 9-13 Uhr. Die Geschäfte in den grossen Verkehrsstrassen bleiben den ganzen Nachmittag geöffnet. Shoppings bedienen bis 22 Uhr, einschliesslich am Wochenende und zu Feiertagen.

### BANKEN

Öffnen um 10 Uhr und schliessen um 15 Uhr. Automatische Kassenschalter funktionieren in der ganzen Stadt rund um die Uhr.

### GASTRONIMIE

Die Öffnungszeiten für die vier Mahlzeiten haben sich den Bedürfnissen der Stadtbewohner angepasst. Es wird nach 21 Uhr zu Abend gegessen. Es gibt über 3.500 Speiselokale, von den anspruchsvollsten Traditionsrestaurants bis zu Bars, Pubs und internationalen Fastfoodketten. Die wichtigsten Gebiete für Restaurants sind Puerto Madero, Las Cañitas, Recoleta, Palermo Soho, Palermo Hollywood und San Telmo, mit seiner einmaligen Tangoatmosphäre. Obwohl das Trinkgeld weder Vorschrift noch festgelegt ist, sind 10% üblich.



## **SICHERHEIT**

Buenos Aires ist eine sichere Stadt, doch wie in jeder Grosstadt sind gewisse Massnahmen angeraten, wie in Restaurants und Bars keine Taschen am Stuhl hängen lassen, des nachts nicht in schwach beleuchteten Strassen spazieren und für Fremde nicht angeratene Plätze meiden. Auch ist es nicht ratsam Geld zu zeigen und Gepäck an Stellen mit starkem Publikumsverkehr stehen lassen. Das Polizeikommissariat für den Fremdenverkehr (siehe Rückseite) bietet Besuchern Schutz, Beistand und Information. Der Anruf an 0800 999 5000 ist gebührenfrei.

## **VERLUSTE**

Bei Verlusten von Dokumenten bietet das Polizeikommissariat für den Fremdenverkehr Fernverbindungen, Fax und E.mail. Ausserdem ist es - über die Abteilung für Auslandsangelegenheiten - in Verbindung mit den bestehenden Diplomatischen Diensten und Konsulaten, um bei Deokumentbeschaffungen und anderen Polizeifragen behilflich zu sein.

## **UNTERKUNFT**

Buenos Aires bietet den mehr als drei Millionen Fremden, die es jährlich besuchen, Unterkunft. Das Angebot schliesst die wichtigsten internationalen Hotelketten mit Vier- und Fünfsternehotels ein, 1, 2 und 3Sternehotels, sowie Herbergen mit kostengünstigeren Unterkünften.

## **DIE STADT VERFÜGT ÜBER EIN VIELFÄLTIGES, WEIT VERZWEIGTES UND KOSTENGÜNSTIGES PERSONENTRANSPORTNETZ.**

### **STADT- UND VORSTADTBUSSE:**

Etwa 350 Autobuslinien (die Busse heissen hier "Colectivos"), verbinden alle wichtigen Stellen der Grosstadt. Anders als bei den U-Bahnen und Pendlerzügen, für die in den Stationen Fahrkarten gelöst werden, haben die "Colectivos" Münzautomaten, weshalb man sich mit Geldmünzen versehen muss, da an Bord nicht gewechselt wird. Alle zwei Strassen befindet sich eine Haltestelle, weshalb der Bus an ihr nicht automatisch hält. Um einzusteigen, muss man dem Fahrer, an der Haltestelle stehend, mit erhobenem Arm und offener Hand irgendein Zeichen machen. Er hält, man gibt ihm das Fahrziel an, er nennt den Fahrpreis, man wirft die Münzen in den Automaten, der die Fahrkarte aus einem Schlitz und das Wechselgeld in einer Mulde mit einem Klappdeckel zurückgibt. Fahrkarten immer bis zum Aussteigen aufbewahren. Zum Aussteigen muss man kurz, etwa eine Strasse vor dem Ziel, einen nahe den Ausgangstüren (Mitte und/oder rückwärts) befindlichen Klingelknopf drücken. Dann hält der Fahrer und öffnet die Türen.

### **U-BAHNEN:**

das beliebteste Verkehrsmittel. Sie verbinden die wichtigsten Hauptstrassen, Eisenbahn- und Fernautobusstationen und kommen in der City zusammen, die auch das Hotelgebiet, die Altstadt und die bedeutendsten Fremdenverkehrsattraktionen enthält. Mit einer Karte kann man alle Fahrverbindungen ausnützen. Sie sind montags bis samstags von 5-22,30 Uhr und sonn- und feiertags von 8-22 Uhr in Betrieb.

### **TAXIS:**

Die Stadttaxis sind durch ihre schwarz-gelbe Lackierung leicht erkennbar. Sie können telefonisch bestellt oder auf der Strasse durch eine Handbewegung angehalten werden. Die Gebühr wird durch die zurückgelegte Entfernung und die benötigte Zeit bestimmt. Die Taxiuhr zeigt den Betrag in argentinischen Pesos an.

### **MIETWAGEN:**

werden telefonische bestellt. Der Fahrpreis wird nach Entfernung und Zeit berechnet.

### **PKW-VERMIETUNG:**

Wird von verschiedenen Firmen angeboten. Um einen Wagen zu mieten muss man über 21 Jahre alt sein, einen mindestens seit zwei Jahren gültigen Führerschein besitzen sowie eine Kreditkarte die Miete und Garantie deckt. Der Gebrauch des Sicherheitsgürtels ist Vorschrift.



#### **FLUGHÄFEN:**

Aeroparque Jorge Newbery. Fluggäste aus dem Landesinneren kommen auf diesem, an der Costanera, der Küstenstrasse dem La Plataufer entlang, gelegenen Flughafen an. Er ist fünf Minuten von der Innenstadt entfernt. Von ihm gehen die Flüge in die Provinzen und Anrainerstaaten ab. Tel. (54 11) 5480 6111.

Der internationale "Ministro Pistarini" Flughafen in Ezeiza. Die Besucher der restlichen Welt kommen an diesem Flughafen an, der über eine Autobahn 40 Minuten von der Innenstadt entfernt ist. Er wird rund um die Uhr mit Taxi-, Mietwagen-, Transfer-, Colectivo- und Kleinbusdiensten versorgt, Tel. (54 11) 5480 6111.

#### **FLUSSCHIFFFAHRT:**

Buenos Aires hat einen Hafen für Kreuzfahrten in dem in der Saison über 55 Kreuzfahrtschiffe aus aller Welt anlegen.

Ausserdem ist es auf dem Wasserweg mit Uruguay verbunden, mit täglichen Fahrten nach Colonia und Montevideo zu den verschiedensten Uhrzeiten.

#### **DIE AGENTUREN:**

##### **Buquebus:**

Córdoba Ecke Madero 4316, Tel.: (54 11) 4316 6500

##### **Cacciola:**

Florida 620, 1. Stock, Büro 512 Tel.: (54 11) 4394 5520

##### **Ferrytur:**

Viamonte Ecke Costanera Sur, Tel.: (54 11) 4314 4580.

#### **FERNVERBINDUNGEN**

Buenos Aires verfügt über eine grosse Anzahl öffentlicher Telefone, die mit \* Münzen von \$ 1, 0,50, 0,25, 0,10 und 0,05 funktionieren, sowie mit \* Fernsprechkarten die in Kiosken gekauft werden.

Ausserdem gibt es viele Fernsprechstellen, die Telefondienste, Fax und Internet anbieten. Für direkte internationale Telefonverbindungen ist 00, die Vorwahl des Landes, die Vorwahl des Gebietes und die Telefonnummer zu wählen. Um Buenos Aires anzurufen ist die Landesvorwahl 54 und die Gebietsvorwahl 11. Anschliessend ist die Telefonnummer zu wählen.

#### **WICHTIGE TELEFONNUMMERN**

Zollamt (54 11) 4338 6400

Flughäfen Aeroparque Jorge Newbery und Ezeiza (54 11) 5480 6111

Ärztliche Hilfe (Unfälle) 107

Aussenamt (54 11) 4819 7000

Verbraucherschutz (54 11) 5382 6216

Touristenschutz (54 11) 4302 7816

Polizeizentrale 101

Einwanderungsamt (54 11) 4342 9544

Auskunft über Telefonnummern 110

Internationaler Fernsprehdienst 000

Inlands-Fernsprehdienst 19

Autobusendstation Retiro (54 11) 4310 0700

#### **EINKÄUFE**

Die Stadt bietet verschiedene Einkaufszentren, jedes mit seinen besonderen Eigenschaften und angebotenen Produkten. Antiquitäten sind besonders im Stadtteil San Telmo, besonders sonntags am Dorregoplatz, zu finden, Bücher die Corrientesstrasse, zwischen den Florida- und Rodriguerz Paña strasse entlang, Kunstgewerbe am traditionsreichen Franciaplatz in der Recoleta und Dessigs in Palermo. Die outlets, Geschäfte mit Saisonangeboten, sind in der Cordobastrasse, zwischen den Julián Alvarez und Uriartestrassen zu finden. Im Stadtteil Palermo, besonders rund um den Cortázarplatz, ist Bekleidung und Dekoration eigenen Desings zu finden.



## SHOPPINGS

### **Shopping Abasto**

Av. Corrientes  
Barrio: Almagro  
4959 3400  
informesbad@altopalermo.com.ar

### **Alto Palermo**

Arenales  
Barrio: Palermo  
4821 6030 / 6059  
informesbad@altopalermo.com.ar

### **Buenos Aires Design**

Av. Pueyrredón  
Barrio: Recoleta  
4806 1111  
informesbad@altopalermo.com.ar

### **Caballito Shopping Center**

Av. Rivadavia  
Barrio: Caballito  
4903 8000  
administ\_caballito@ciudad.com.ar

### **Del Parque Shopping**

Nazarre  
Barrio: Villa del Parque  
4505 8000  
delparqueshopping@delparqueshopping.com.ar

### **Devoto Shopping**

José Pedro Varela  
Barrio: Villa Devoto  
4019 6000  
info@devotoshopping.com.ar

### **Galerías Pacifico**

Av. Córdoba  
Barrio: Retiro  
4319 5118

### **Jumbo Palermo Centro Comercial**

Av. Int. Bullrich y Cerviño  
Palermo  
4778 8000  
Paseo Alcorta

### **Jerónimo Salguero**

Barrio: Palermo  
4804 9666  
informesbad@altopalermo.com.ar

### **Patio Bullrich**

Av. Del Libertador  
Barrio: Retiro  
4815 3501  
informesbad@altopalermo.com.ar



**Plaza Liniers Shopping Center**

Ramón L. Falcón  
Barrio: Liniers  
5611 7400  
info@plazaliniers-sc.com.ar

**Solar de la Abadía**

Av. Luis María Campos  
Barrio: Belgrano  
4778 5000

**Spinetto Shopping Center**

Moreno  
Barrio: Balvanera  
4954 3456

**Village Recoleta**

Vicente López  
Barrio: Recoleta  
4800 0000  
villagerecoleta@village-cines.com.ar

**MÄRKTE**

Sie gehören zu den farbenreichsten Angeboten der Stadt. Samstags, sonntags und an Feiertagen bauen Kunstgewerber ihre Stände in verschiedenen Parkanlagen und Plätzen auf. Sie sind sehenswert:

**Der San Pedro Telmo Markt**

Hunderte Marktstände bieten Antiquitäten, Reliquien und Kunstgewerbe an.  
Defensa- Ecke Humberto 1&-Strassen, sonntags von 10-17 Uhr.

**Plaza Francia Markt**

Bei Darbietungen von Clowns und Künstlern aller Art stellen Kunstgewerber aus  
Avenida del Libertador Ecke Pueyrredón  
Sonntags ab 10 Uhr.

**Mataderos Markt**

Kunstgewerbe, Musik, Tanz und Volkstraditionen  
Lisandro de la Torre Ecke Corrales Strassen, sonntags von 11-21 Uhr

**Patio del Cabildo Markt**

Kunstgewerbe  
Bolivarstrasse Nr. 65, donnerstags und freitags von 11-18 Uhr

**El Dorrego Designmarkt**

Avenida Dorrego Ecke Zapiolastrasse, [www.cmd.org.ar](http://www.cmd.org.ar)

**Pasaje Caminito Markt**

Maler stellen im Freien aus  
Pasaje Caminito Ecke Pedro de Mendozastrassen, alle Tage von 10-18 Uhr

**De las Luces Markt**

Kunstgewerbe, Bücher, Silber  
Peru Ecke Alsinastrassen, montags bis freitags 11-19 Uhr, sonntags 14-19 Uhr.

**Plaza Serrano (placita Julio Cortázar) Markt**

Kunstgewerbe und Bekleidung mit Sonderdesigns  
Serrano Ecke Hondurasstrassen, samstags und sonntags ab 12 Uhr.



### TAX FREE SHOPS

In Argentinien gibt es Zoll-Sonderbegünstigungen für Touristen. Am Flughafen, vor dem Einschiffen zur Rückreise, wird die 21%ige MwSt rückerstattet, wenn der Einkauf in Geschäften mit dem Tax free Schild getätigt wurde. Dazu müssen die Rechnungen oder Tickets aufbewahrt und ein Sonderformular im Flughafen ausgefüllt werden.  
[www.globalrefund.com](http://www.globalrefund.com)

### AUSKUNFTSTELLEN FÜR DEN FREMDENVERKEHR

Das Unterstaatssekretariat für den Fremdenverkehr betreibt Auskunftstellen, die verschiedenes Informationsmaterial bieten (Landkarten, Führer, Informationsblätter und nützliche Informationen) die unerlässlich sind, um sich in der Stadt unbeschwert zu bewegen. Adressen:

**Florida:**

Florida-Strasse 100, montags bis freitags 10-15 Uhr.

**San Telmo:**

Defensa-Strasse 1250, samstags und sonntags 11-19 Uhr.

**Puerto Madero:**

Alicia Moreau de Justo-Strasse 200, Dock 4, mon.-sonn. 11-19 Uhr.

**Recoleta:**

Av. Quintana-Strasse 596, montags bis freitags 10,30-18,30 Uhr, samstags und sonntags 11-19 Uhr.

**Retiro:**

Autobusendstation, Lokal 83, montags bis samstags 7,30-13 Uhr  
Am Monumentalturm donnerstags bis sonntags 12-19 Uhr.

**Internationaler Ezeiza-Flughafen: Espigon Internacional,**  
montags bis freitags 10,30-17 Uhr.

**Städtischer Informationsdienst für den Fremdenverkehr:**

(54 11) 4313 0187  
Montags bis freitags 7,30-18 Uhr, sonntags 11-18 Uhr  
[www.bue.gov.ar](http://www.bue.gov.ar)

**Fremdenverkehr-Dienstleistungen:**

Balcarce-Strasse 360, 2. Stock,  
Tel. (54 11) 4114 5785  
[www.registroprestadores](http://www.registroprestadores)  
[turismo@buenosaires.gov.ar](mailto:turismo@buenosaires.gov.ar)

**Fremdenverkehrs-Polizeikommissariat:**

Corrientes-Strasse 436  
Tel. (54 11) 4346 5748 gebührenfrei 0800 999 500  
Anfragen werden auf Englisch, Italienisch, Französisch, Portugiesisch und Ukrainisch beantwortet.

**Rechtsberatung für Fremde:**

Pedro de Mendoza-Strasse 1835  
Tel. (54 11) 4302 7816, montags bis sonntags 10-18 Uhr.

**Landesfremdenverkehr:**

[www.turismo.gov.ar](http://www.turismo.gov.ar)  
Für Informationen über Reiseziele im Landesinneren stehen drei vom  
Fremdenverkehrssekretariat abhängige Informationsstellen zur Verfügung:



destino **buenos aires**

www.  
**bue**.  
gov.ar

**Santa Fe-Strasse 883, Retiro**

Tel.: (54 11) 4312 2232/5550

Gebührenfrei 0800 55 50016

**Jorge Newbery Flughafen,**

Tel.: (54 11) 4771 0104

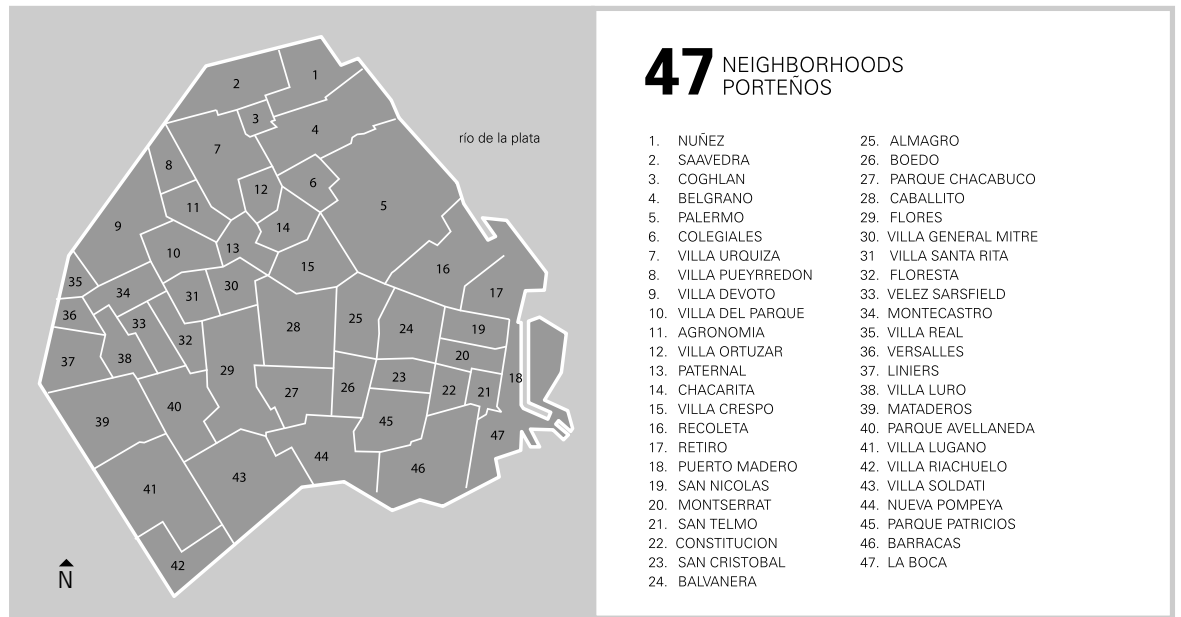
**Ministro Pistarini Flughafen,**

Tel.: (54 11) 4480 0224

**Regierung der Stadt Buenos Aires**

Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires:

## PLÄNE VON BUENOS AIRES



## U-BAHNLINIE BAHNHOF

